

EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

The user manual covers the following products:



465.045.012

S&R Reversible Ratchet Wrench 1/2"



465.045.014

S&R Reversible Ratchet Wrench 1/4"



465.045.038

S&R Reversible Ratchet Wrench 3/8"

1. Purpose

S&R reversible ratchet wrenches are designed for working with threaded connections (bolts and nuts) and are used for tightening and loosening fasteners in hard-to-reach places. These tools are used in both professional and household settings, such as automotive repair, construction, and other technical work. The ratchet mechanism allows for quick and efficient work without having to constantly remove and reposition the wrench on the fastener.

2. Main Specifications

- **465.045.012 – S&R Reversible Ratchet Wrench 1/2"**
- **Square drive size:** 1/2"
- **Material:** Chrome-vanadium steel (Cr-V), corrosion-resistant
- **Number of teeth:** 45
- **Mechanism:** Lever, reversible
- **Handle:** Two-component for a comfortable grip and enhanced control
- **Additional features:** Reversible, quick socket release for fast bit changes
- **465.045.014 – S&R Reversible Ratchet Wrench 1/4"**
- **Square drive size:** 1/4"
- **Material:** Chrome-vanadium steel (Cr-V), corrosion-resistant
- **Number of teeth:** 45
- **Mechanism:** Lever, reversible
- **Handle:** Two-component for a comfortable grip and easy handling in tight spaces

- **Additional features:** Reversible, quick socket release for fast bit changes
- **465.045.038 – S&R Reversible Ratchet Wrench 3/8"**
- **Square drive size:** 3/8"
- **Material:** Chrome-vanadium steel (Cr-V), corrosion-resistant
- **Number of teeth:** 45
- **Mechanism:** Lever, reversible
- **Handle:** Two-component for a comfortable grip and ease of use with heavy loads
- **Additional features:** Reversible, quick socket release for fast bit changes

3. Safety Precautions

- 3.1. Before each use, check the wrench for any damage or cracks. Do not use the tool if it is visibly defective.
- 3.2. Use the ratchet wrench only with appropriately sized fasteners (bolts and nuts) to avoid damaging the fasteners and the tool.
- 3.3. Do not apply excessive force, as this may cause the mechanism to break. For high-load tasks, use special heavy-duty wrenches.
- 3.4. Do not use the wrench for impact work—do not strike it with a hammer.
- 3.5. Always wear protective gloves and goggles to prevent injuries during use.
- 3.6. Avoid using the wrench near open flames or at high temperatures, as this can affect the mechanical properties of the steel.
- 3.7. The tool is not intended for use by children. Keep it out of reach of children to prevent potential injury.
- 3.8. Use the tool only as intended.
- 3.9. Hold the tool firmly during operation.
- 3.10. If the tool has been physically damaged, deformed, or worn during use, further use may result in injury. Such a tool should not be used further.
- 3.11. Improper use of the tool can lead to injuries to the hands, eyes, face, or other parts of the body.
- 3.12. The company is not responsible for improper use of the tool, misuse of the tool, or use of a damaged or worn tool.
- 3.13. Remember to follow these safety precautions to prevent injuries and create a safe working environment.

4. Preparing the Tool for Use

- 4.1. Ensure the ratchet mechanism works correctly: the direction switch should operate smoothly, and the teeth should securely engage when tightening or loosening fasteners.
- 4.2. Clean the tool of any contaminants before use.
- 4.3. Ensure that the sockets or bits are securely fitted onto the square drive and match the size of the fasteners.

5. Usage

- 5.1. Attach the appropriate socket or bit to the square drive of the ratchet wrench.
- 5.2. Select the direction of movement using the reversible switch (left for loosening, right for tightening).
- 5.3. Apply necessary force, but avoid over-tightening.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

5.4. For work in tight spaces, use the compact versions of the wrench with smaller square drive sizes.

5.5. Tighten fasteners smoothly to avoid damaging the threads.

6. Maintenance

6.1. After each use, clean the tool from dirt, dust, and oil.

6.2. Regularly lubricate the ratchet mechanism to prolong its lifespan.

6.3. Store the wrench in a dry place to prevent rust formation.

6.4. Avoid dropping the tool to prevent mechanical damage.

7. Storage and Transportation

7.1. Store the ratchet wrench in a dry, moisture-free area.

7.2. When transporting, use special cases or bags to prevent mechanical damage.

7.3. Do not leave the tool exposed to open air or in aggressive environments (such as near acids or alkalis).

8. Disposal

This product is made of non-biodegradable materials, which may contribute to environmental pollution. To protect the environment and efficiently use natural resources, dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

Das Benutzerhandbuch umfasst die folgenden Produkte:



465.045.012

S&R Umschaltknarre 1/2"



465.045.014

S&R Umschaltknarre 1/4"



465.045.038

S&R Umschaltknarre 3/8"

1. Zweck

Die Umschaltknarren von S&R sind zum Arbeiten mit Gewindeverbindungen (Schrauben und Muttern) konzipiert und werden zum Festziehen und Lösen von Befestigungselementen an schwer zugänglichen Stellen verwendet. Diese Werkzeuge werden sowohl im professionellen als auch im privaten Bereich eingesetzt, wie z.B. bei Autoreparaturen, im Bauwesen und bei anderen technischen Arbeiten. Der Ratschenmechanismus ermöglicht eine schnelle und effiziente Arbeit, ohne dass der Schlüssel ständig abgenommen und neu positioniert werden muss.

2. Hauptspezifikationen

- **465.045.012 – S&R Umschaltknarre 1/2"**
- **Vierkantantrieb:** 1/2"
- **Material:** Chrom-Vanadium-Stahl (Cr-V), korrosionsbeständig
- **Anzahl der Zähne:** 45
- **Mechanismus:** Hebel, umschaltbar

- **Griff:** Zwei-Komponenten-Griff für komfortablen Halt und verbesserte Kontrolle
- **Zusätzliche Funktionen:** Umschaltbar, schnelle Stecknussauswurf für schnellen Wechsel der Einsätze
- **465.045.014 – S&R Umschaltknarre 1/4"**
- **Vierkantantrieb:** 1/4"
- **Material:** Chrom-Vanadium-Stahl (Cr-V), korrosionsbeständig
- **Anzahl der Zähne:** 45
- **Mechanismus:** Hebel, umschaltbar
- **Griff:** Zwei-Komponenten-Griff für komfortablen Halt und einfache Handhabung in engen Räumen
- **Zusätzliche Funktionen:** Umschaltbar, schnelle Stecknussauswurf für schnellen Wechsel der Einsätze
- **465.045.038 – S&R Umschaltknarre 3/8"**
- **Vierkantantrieb:** 3/8"
- **Material:** Chrom-Vanadium-Stahl (Cr-V), korrosionsbeständig
- **Anzahl der Zähne:** 45
- **Mechanismus:** Hebel, umschaltbar
- **Griff:** Zwei-Komponenten-Griff für komfortablen Halt und einfache Handhabung bei hohen Lasten
- **Zusätzliche Funktionen:** Umschaltbar, schnelle Stecknussauswurf für schnellen Wechsel der Einsätze

3. Sicherheitsvorkehrungen

- 3.1. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jeder Verwendung auf Beschädigungen oder Risse. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sichtbare Defekte aufweist.
- 3.2. Verwenden Sie die Umschaltknarre nur mit passenden Befestigungselementen (Schrauben und Muttern), um Schäden an den Befestigungselementen und am Werkzeug zu vermeiden.
- 3.3. Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, da dies zu einem Bruch des Mechanismus führen kann. Für Arbeiten mit hohen Lasten verwenden Sie spezielle verstärkte Schlüssel.
- 3.4. Verwenden Sie die Knarre nicht für Schlagarbeiten — schlagen Sie nicht mit einem Hammer darauf.
- 3.5. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille, um Verletzungen bei der Verwendung zu vermeiden.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

3.6. Vermeiden Sie die Verwendung des Werkzeugs in der Nähe von offenen Flammen oder bei hohen Temperaturen, da dies die mechanischen Eigenschaften des Stahls beeinträchtigen kann.

3.7. Das Werkzeug ist nicht für die Verwendung durch Kinder geeignet. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um Verletzungen zu vermeiden.

3.8. Verwenden Sie das Werkzeug nur bestimmungsgemäß.

3.9. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.10. Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs physisch beschädigt, verformt oder abgenutzt wurde, kann die weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Ein solches Werkzeug darf nicht weiter verwendet werden.

3.11. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

3.12. Das Unternehmen haftet nicht für unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs, Missbrauch oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

3.13. Denken Sie daran, diese Sicherheitsmaßnahmen einzuhalten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs

4.1. Überprüfen Sie, ob der Ratschenmechanismus korrekt funktioniert: Der Umschalter sollte reibungslos funktionieren, und die Zähne sollten beim Festziehen oder Lösen der Befestigungselemente sicher einrasten.

4.2. Reinigen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch von Verunreinigungen.

4.3. Stellen Sie sicher, dass die Stecknüsse oder Einsätze fest auf dem Vierkantantrieb sitzen und der Größe der Befestigungselemente entsprechen.

5. Verwendung

5.1. Bringen Sie die passende Stecknuss oder den Einsatz am Vierkantantrieb der Umschaltknarre an.

5.2. Wählen Sie die Bewegungsrichtung mit dem Umschalter (links zum Lösen, rechts zum Festziehen).

5.3. Wenden Sie die erforderliche Kraft an, aber vermeiden Sie übermäßigen Druck.

5.4. Verwenden Sie in engen Räumen kompakte Versionen der Knarre mit kleineren Vierkantantrieben.

5.5. Ziehen Sie die Befestigungselemente gleichmäßig an, um ein Beschädigen des Gewindes zu vermeiden.

6. Wartung

6.1. Reinigen Sie das Werkzeug nach jeder Verwendung von Schmutz, Staub und Öl.

6.2. Schmieren Sie den Ratschenmechanismus regelmäßig, um die Lebensdauer zu verlängern.

6.3. Lagern Sie die Knarre an einem trockenen Ort, um Rostbildung zu vermeiden.

6.4. Vermeiden Sie das Herunterfallen des Werkzeugs, um mechanische Schäden zu verhindern.

7. Lagerung und Transport

7.1. Lagern Sie die Umschaltknarre an einem trockenen, feuchtigkeitsfreien Ort.

7.2. Verwenden Sie beim Transport spezielle Taschen oder Koffer, um mechanische Beschädigungen zu verhindern.

7.3. Lassen Sie das Werkzeug nicht im Freien oder in aggressiven Umgebungen (z. B. in der Nähe von Säuren oder Laugen) liegen.

8. Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus nicht biologisch abbaubaren Materialien, die zur Umweltverschmutzung beitragen können. Um die Umwelt zu schützen und natürliche Ressourcen effizient zu nutzen, entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften oder örtlichen Bestimmungen.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

Le manuel utilisateur couvre les produits suivants:



465.045.012

Clé à cliquet réversible S&R 1/2"



465.045.014

Clé à cliquet réversible S&R 1/4"



465.045.038

Clé à cliquet réversible S&R 3/8"

1. Utilisation

Les clés à cliquet réversibles S&R sont conçues pour travailler avec des connexions filetées (boulons et écrous) et sont utilisées pour serrer et desserrer les fixations dans des endroits difficiles d'accès. Ces outils sont utilisés dans des contextes professionnels et domestiques, tels que la réparation automobile, la construction et d'autres travaux techniques. Le mécanisme à cliquet permet un travail rapide et efficace sans avoir à retirer et repositionner la clé sur la fixation.

2. Caractéristiques principales

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- **465.045.012 – Clé à cliquet réversible S&R 1/2"**
- **Carré d'entraînement : 1/2"**
- **Matériau :** Acier au chrome-vanadium (Cr-V), résistant à la corrosion
- **Nombre de dents : 45**
- **Mécanisme :** Levier, réversible
- **Poignée :** Bi-composant pour une prise en main confortable et un meilleur contrôle
- **Caractéristiques supplémentaires :** Réversible, extraction rapide de l'embout pour un changement rapide des douilles
- **465.045.014 – Clé à cliquet réversible S&R 1/4"**
- **Carré d'entraînement : 1/4"**
- **Matériau :** Acier au chrome-vanadium (Cr-V), résistant à la corrosion
- **Nombre de dents : 45**
- **Mécanisme :** Levier, réversible
- **Poignée :** Bi-composant pour une prise en main confortable et une manipulation facile dans des espaces restreints
- **Caractéristiques supplémentaires :** Réversible, extraction rapide de l'embout pour un changement rapide des douilles
- **465.045.038 – Clé à cliquet réversible S&R 3/8"**
- **Carré d'entraînement : 3/8"**
- **Matériau :** Acier au chrome-vanadium (Cr-V), résistant à la corrosion
- **Nombre de dents : 45**
- **Mécanisme :** Levier, réversible
- **Poignée :** Bi-composant pour une prise en main confortable et une utilisation facile avec des charges lourdes
- **Caractéristiques supplémentaires :** Réversible, extraction rapide de l'embout pour un changement rapide des douilles

3. Précautions de sécurité

- 3.1. Avant chaque utilisation, vérifiez que la clé ne présente pas de dommages ou de fissures. N'utilisez pas l'outil s'il présente des défauts visibles.
- 3.2. Utilisez la clé à cliquet uniquement avec des fixations de taille appropriée (boulons et écrous) afin d'éviter d'endommager les fixations ou l'outil.
- 3.3. N'appliquez pas de force excessive, car cela pourrait casser le mécanisme. Pour les travaux à charge élevée, utilisez des clés renforcées spéciales.
- 3.4. N'utilisez pas la clé pour des travaux de frappe — ne la frappez pas avec un marteau.
- 3.5. Portez toujours des gants et des lunettes de protection pour éviter les blessures lors de l'utilisation.
- 3.6. Évitez d'utiliser l'outil à proximité de flammes nues ou à des températures élevées, car cela pourrait altérer les propriétés mécaniques de l'acier.
- 3.7. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Conservez-le hors de leur portée pour éviter tout risque de blessure.
- 3.8. Utilisez l'outil uniquement conformément à sa destination.
- 3.9. Tenez fermement l'outil pendant l'utilisation.
- 3.10. Si l'outil a été physiquement endommagé, déformé ou utilisé pendant l'utilisation, une utilisation ultérieure peut entraîner des blessures. Un tel outil ne doit plus être utilisé.

3.11. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

3.12. La société n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte de l'outil, de la mauvaise utilisation de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

3.13. N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité pour éviter les blessures et créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil

4.1. Assurez-vous que le mécanisme de cliquet fonctionne correctement : le levier de sélection doit être fluide et les dents doivent bien s'engager lors du serrage/desserrage des fixations.

4.2. Nettoyez l'outil avant de l'utiliser pour éliminer les contaminants.

4.3. Assurez-vous que les embouts ou douilles sont solidement fixés sur le carré d'entraînement et correspondent à la taille des fixations.

5. Utilisation

5.1. Fixez l'embout ou la douille appropriée sur le carré d'entraînement de la clé à cliquet.

5.2. Sélectionnez la direction du mouvement à l'aide du levier réversible (gauche pour desserrer, droite pour serrer).

5.3. Appliquez la force nécessaire, mais évitez de serrer trop fort.

5.4. Pour travailler dans des espaces restreints, utilisez les versions compactes de la clé avec des carrés d'entraînement plus petits.

5.5. Serrez les fixations en douceur pour éviter d'endommager le filetage.

6. Entretien

6.1. Après chaque utilisation, nettoyez l'outil de la saleté, de la poussière et de l'huile.

6.2. Lubrifiez régulièrement le mécanisme de cliquet pour prolonger sa durée de vie.

6.3. Conservez la clé dans un endroit sec pour éviter la formation de rouille.

6.4. Évitez de faire tomber l'outil pour prévenir tout dommage mécanique.

7. Stockage et transport

7.1. Rangez la clé à cliquet dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité.

7.2. Lors du transport, utilisez des étuis ou boîtiers spécifiques pour éviter tout dommage mécanique.

7.3. Ne laissez pas l'outil à l'air libre ou dans des environnements agressifs (par exemple, près d'acides ou de bases).

8. Élimination

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux non biodégradables qui peuvent contribuer à la pollution de l'environnement. Pour protéger l'environnement et utiliser les ressources naturelles de manière efficace, éliminez le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

Il manuale utente copre i seguenti prodotti:



465.045.012

Chiave a cricchetto reversibile S&R 1/2"



465.045.014

Chiave a cricchetto reversibile S&R 1/4"



465.045.038

Chiave a cricchetto reversibile S&R 3/8"

1. Scopo

Le chiavi a cricchetto reversibili S&R sono progettate per lavorare con connessioni filettate (bulloni e dadi) e vengono utilizzate per stringere e allentare i fissaggi in punti difficili da raggiungere. Questi strumenti sono impiegati in contesti sia professionali che domestici, come la riparazione di automobili, l'edilizia e altri lavori tecnici. Il meccanismo a cricchetto consente un lavoro rapido ed efficiente senza dover rimuovere e riposizionare costantemente la chiave sul fissaggio.

2. Specifiche principali

- **465.045.012 – Chiave a cricchetto reversibile S&R 1/2"**
- **Attacco quadro:** 1/2"
- **Materiale:** Acciaio al cromo-vanadio (Cr-V), resistente alla corrosione
- **Numero di denti:** 45
- **Meccanismo:** Leva, reversibile
- **Impugnatura:** Bi-componente per una presa comoda e un maggiore controllo
- **Funzionalità aggiuntive:** Reversibile, rilascio rapido della bussola per un cambio rapido degli inserti
- **465.045.014 – Chiave a cricchetto reversibile S&R 1/4"**
- **Attacco quadro:** 1/4"
- **Materiale:** Acciaio al cromo-vanadio (Cr-V), resistente alla corrosione
- **Numero di denti:** 45
- **Meccanismo:** Leva, reversibile
- **Impugnatura:** Bi-componente per una presa comoda e un uso agevole in spazi ristretti

- **Funzionalità aggiuntive:** Reversibile, rilascio rapido della bussola per un cambio rapido degli inserti
- **465.045.038 – Chiave a cricchetto reversibile S&R 3/8"**
- **Attacco quadro:** 3/8"
- **Materiale:** Acciaio al cromo-vanadio (Cr-V), resistente alla corrosione
- **Numero di denti:** 45
- **Meccanismo:** Leva, reversibile
- **Impugnatura:** Bi-componente per una presa comoda e un uso facile con carichi pesanti
- **Funzionalità aggiuntive:** Reversibile, rilascio rapido della bussola per un cambio rapido degli inserti

3. Precauzioni di sicurezza

- 3.1. Prima di ogni utilizzo, controllare che la chiave non presenti danni o crepe. Non utilizzare lo strumento se presenta difetti visibili.
- 3.2. Utilizzare la chiave a cricchetto solo con fissaggi di dimensioni appropriate (bulloni e dadi) per evitare di danneggiare i fissaggi e lo strumento.
- 3.3. Non applicare una forza eccessiva, poiché ciò potrebbe rompere il meccanismo. Per lavori ad alto carico, utilizzare chiavi rinforzate.
- 3.4. Non utilizzare la chiave per lavori di percussione — non colpire la chiave con un martello.
- 3.5. Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza per prevenire lesioni durante l'uso.
- 3.6. Evitare di utilizzare lo strumento vicino a fiamme libere o a temperature elevate, poiché ciò potrebbe alterare le proprietà meccaniche dell'acciaio.
- 3.7. Lo strumento non è destinato all'uso da parte di bambini. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini per evitare lesioni.
- 3.8. Utilizzare lo strumento solo per l'uso previsto.
- 3.9. Tenere saldamente lo strumento durante l'uso.
- 3.10. Se lo strumento è stato danneggiato fisicamente, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo potrebbe causare lesioni. Tale strumento non deve essere utilizzato ulteriormente.
- 3.11. L'uso improprio dello strumento può causare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.
- 3.12. L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dello strumento, per l'uso scorretto o per l'uso di uno strumento danneggiato o usurato.
- 3.13. Ricorda di seguire queste precauzioni di sicurezza per prevenire lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dello strumento

- 4.1. Verificare che il meccanismo del cricchetto funzioni correttamente: l'interruttore della leva deve muoversi senza intoppi e i denti devono bloccarsi saldamente durante il serraggio o l'allentamento dei fissaggi.
- 4.2. Pulire lo strumento da eventuali contaminanti prima dell'uso.
- 4.3. Assicurarsi che gli inserti o le bussole siano ben fissati all'attacco quadro e che corrispondano alle dimensioni dei fissaggi.

5. Uso

- 5.1. Fissare l'inserto o la bussola appropriata all'attacco quadro della chiave a cricchetto.

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

5.2. Seleccionar la dirección del movimiento tramite l'interruttore reversibile (sinistra per allentare, destra per stringere).

5.3. Applicare la forza necessaria, ma evitare di stringere eccessivamente.

5.4. Per lavorare in spazi ristretti, utilizzare le versioni compatte della chiave con attacchi quadrati più piccoli.

5.5. Stringere i fissaggi in modo uniforme per evitare di danneggiare la filettatura.

6. Manutenzione

6.1. Dopo ogni utilizzo, pulire lo strumento da sporco, polvere e olio.

6.2. Lubrificare regolarmente il meccanismo a cricchetto per prolungarne la durata.

6.3. Conservare la chiave in un luogo asciutto per evitare la formazione di ruggine.

6.4. Evitare di far cadere lo strumento per prevenire danni meccanici.

7. Conservazione e trasporto

7.1. Conservare la chiave a cricchetto in un luogo asciutto e lontano dall'umidità.

7.2. Durante il trasporto, utilizzare custodie o borse apposite per evitare danni meccanici.

7.3. Non lasciare lo strumento all'aperto o in ambienti aggressivi (ad esempio, vicino a acidi o alcali).

8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali non biodegradabili, che possono contribuire all'inquinamento ambientale. Per proteggere l'ambiente e utilizzare efficacemente le risorse naturali, smaltire il prodotto e il suo imballaggio in conformità con le normative nazionali o locali.

ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

El manual de usuario cubre los siguientes productos:



465.045.012

Llave de carraca reversible S&R 1/2"



465.045.014

Llave de carraca reversible S&R 1/4"



465.045.038

Llave de carraca reversible S&R 3/8"

1. Propósito

Las llaves de carraca reversibles S&R están diseñadas para trabajar con conexiones roscadas (tornillos y tuercas) y se utilizan para apretar y aflojar fijaciones en lugares de difícil acceso. Estas herramientas son ideales tanto para aplicaciones profesionales como domésticas, como la reparación de automóviles, la construcción y otros trabajos técnicos. El mecanismo de carraca permite trabajar de manera rápida y eficiente sin necesidad de retirar y reposicionar constantemente la llave en la fijación.

2. Especificaciones principales

- **465.045.012 – Llave de carraca reversible S&R 1/2"**
- **Cuadrado: 1/2"**

- **Material:** Acero cromo-vanadio (Cr-V), resistente a la corrosión
- **Número de dientes:** 45
- **Mecanismo:** Palanca, reversible
- **Mango:** Bicomponente para un agarre cómodo y mayor control
- **Características adicionales:** Reversible, liberación rápida del casquillo para un cambio rápido de accesorios
- **465.045.014 – Llave de carraca reversible S&R 1/4"**
- **Cuadrado: 1/4"**
- **Material:** Acero cromo-vanadio (Cr-V), resistente a la corrosión
- **Número de dientes:** 45
- **Mecanismo:** Palanca, reversible
- **Mango:** Bicomponente para un agarre cómodo y manejo sencillo en espacios reducidos
- **Características adicionales:** Reversible, liberación rápida del casquillo para un cambio rápido de accesorios
- **465.045.038 – Llave de carraca reversible S&R 3/8"**
- **Cuadrado: 3/8"**
- **Material:** Acero cromo-vanadio (Cr-V), resistente a la corrosión
- **Número de dientes:** 45
- **Mecanismo:** Palanca, reversible
- **Mango:** Bicomponente para un agarre cómodo y facilidad de uso con cargas pesadas
- **Características adicionales:** Reversible, liberación rápida del casquillo para un cambio rápido de accesorios

3. Precauciones de seguridad

3.1. Antes de cada uso, revise la herramienta para detectar posibles daños o grietas. No utilice la llave si presenta defectos visibles.

3.2. Utilice la llave de carraca solo con fijaciones del tamaño adecuado (tornillos y tuercas) para evitar dañar tanto las fijaciones como la herramienta.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- 3.3. No aplique una fuerza excesiva, ya que esto podría dañar el mecanismo. Para trabajos de alta carga, utilice llaves reforzadas.
- 3.4. No utilice la llave para trabajos de impacto; no la golpee con un martillo.
- 3.5. Use siempre guantes protectores y gafas de seguridad para evitar lesiones durante el uso.
- 3.6. Evite usar la herramienta cerca de llamas abiertas o a altas temperaturas, ya que esto podría alterar las propiedades mecánicas del acero.
- 3.7. La herramienta no está diseñada para ser utilizada por niños. Manténgala fuera de su alcance para evitar posibles lesiones.
- 3.8. Use la herramienta solo para su propósito previsto.
- 3.9. Sostenga la herramienta firmemente durante el uso.
- 3.10. Si la herramienta ha sufrido daños físicos, deformaciones o desgaste durante el uso, el uso continuado puede provocar lesiones. Dicha herramienta no debe seguir utilizándose.
- 3.11. El uso incorrecto de la herramienta puede causar lesiones en las manos, ojos, cara u otras partes del cuerpo.
- 3.12. La empresa no se responsabiliza por el uso indebido de la herramienta, el mal uso o el uso de una herramienta dañada o desgastada.
- 3.13. Recuerde seguir estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta

- 4.1. Asegúrese de que el mecanismo de la carraca funcione correctamente: el interruptor de dirección debe funcionar suavemente, y los dientes deben engancharse firmemente al apretar o aflojar las fijaciones.
- 4.2. Limpie la herramienta de cualquier contaminante antes de su uso.
- 4.3. Asegúrese de que los casquillos o accesorios estén firmemente sujetos al cuadradillo y que correspondan al tamaño de las fijaciones.

5. Uso

- 5.1. Coloque el casquillo o accesorio adecuado en el cuadradillo de la llave de carraca.
- 5.2. Seleccione la dirección de movimiento mediante el interruptor reversible (izquierda para aflojar, derecha para apretar).
- 5.3. Aplique la fuerza necesaria, pero evite apretar en exceso.
- 5.4. Para trabajar en espacios reducidos, utilice versiones compactas de la llave con cuadradillos más pequeños.
- 5.5. Asegúrese de apretar los elementos de fijación de manera uniforme para evitar dañar la rosca.

6. Mantenimiento

- 6.1. Después de cada uso, limpie la herramienta de suciedad, polvo y aceite.
- 6.2. Lubrique regularmente el mecanismo de la carraca para prolongar su vida útil.
- 6.3. Guarde la llave en un lugar seco para evitar la formación de óxido.
- 6.4. Evite dejar caer la herramienta para prevenir daños mecánicos.

7. Almacenamiento y transporte

- 7.1. Almacene la llave de carraca en un lugar seco, libre de humedad.
- 7.2. Durante el transporte, utilice estuches o bolsas especiales para evitar daños mecánicos.
- 7.3. No deje la herramienta al aire libre o en ambientes agresivos (como cerca de ácidos o álcalis).

8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales no biodegradables que pueden contribuir a la contaminación ambiental. Para proteger el medio ambiente y utilizar eficientemente los recursos naturales, deseche el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o las normativas locales.

NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.

De gebruikershandleiding behandelt de volgende producten:



465.045.012

S&R Omkeerbare Ratelsleutel 1/2"



465.045.014

S&R Omkeerbare Ratelsleutel 1/4"



465.045.038

S&R Omkeerbare Ratelsleutel 3/8"

1. Doel

De omkeerbare ratelsleutels van S&R zijn ontworpen voor het werken met schroefdraadverbindingen (bouten en moeren) en worden gebruikt voor het vast- en losdraaien van bevestigingsmiddelen op moeilijk bereikbare plaatsen. Deze gereedschappen worden zowel in professionele als huishoudelijke omgevingen gebruikt, zoals bij autoreparaties, bouwprojecten en andere technische werkzaamheden. Het ratelmechanisme maakt het mogelijk om snel

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

en efficiënt te werken zonder de sleutel steeds te hoeven verwijderen en opnieuw te positioneren.

2. Belangrijkste specificaties

- **465.045.012 – S&R Omkeerbare Ratelsleutel 1/2"**
- **Vierkante aandrijving:** 1/2"
- **Materiaal:** Chroom-vanadiumstaal (Cr-V), corrosiebestendig
- **Aantal tanden:** 45
- **Mechanisme:** Hefboom, omkeerbaar
- **Handvat:** Tweecomponenten voor een comfortabele grip en betere controle
- **Extra functies:** Omkeerbaar, snelle loskoppeling van de dop voor snelle wissel van bits
- **465.045.014 – S&R Omkeerbare Ratelsleutel 1/4"**
- **Vierkante aandrijving:** 1/4"
- **Materiaal:** Chroom-vanadiumstaal (Cr-V), corrosiebestendig
- **Aantal tanden:** 45
- **Mechanisme:** Hefboom, omkeerbaar
- **Handvat:** Tweecomponenten voor een comfortabele grip en eenvoudig gebruik in krappe ruimtes
- **Extra functies:** Omkeerbaar, snelle loskoppeling van de dop voor snelle wissel van bits
- **465.045.038 – S&R Omkeerbare Ratelsleutel 3/8"**
- **Vierkante aandrijving:** 3/8"
- **Materiaal:** Chroom-vanadiumstaal (Cr-V), corrosiebestendig
- **Aantal tanden:** 45
- **Mechanisme:** Hefboom, omkeerbaar
- **Handvat:** Tweecomponenten voor een comfortabele grip en eenvoudig gebruik bij zware lasten
- **Extra functies:** Omkeerbaar, snelle loskoppeling van de dop voor snelle wissel van bits

3. Veiligheidsmaatregelen

- 3.1. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op eventuele beschadigingen of scheuren. Gebruik de sleutel niet als deze zichtbare defecten vertoont.
- 3.2. Gebruik de ratelsleutel alleen met bevestigingsmiddelen van de juiste maat (bouten en moeren) om schade aan de bevestigingen en het gereedschap te voorkomen.
- 3.3. Gebruik geen overmatige kracht, omdat dit het mechanisme kan beschadigen. Voor zware taken kunt u speciale versterkte sleutels gebruiken.
- 3.4. Gebruik de sleutel niet voor slagwerk — sla er niet met een hamer op.
- 3.5. Draag altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril om letsel tijdens het gebruik te voorkomen.
- 3.6. Vermijd het gebruik van het gereedschap in de buurt van open vuur of bij hoge temperaturen, omdat dit de mechanische eigenschappen van het staal kan beïnvloeden.
- 3.7. Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Houd het buiten hun bereik om letsel te voorkomen.
- 3.8. Gebruik het gereedschap alleen waarvoor het bedoeld is.
- 3.9. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het gebruik.

3.10. Als het gereedschap tijdens het gebruik fysiek is beschadigd, vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Een dergelijk gereedschap mag niet verder worden gebruikt.

3.11. Onjuist gebruik van het gereedschap kan leiden tot verwondingen aan handen, ogen, gezicht of andere delen van het lichaam.

3.12. Het bedrijf is niet verantwoordelijk voor onjuist gebruik van het gereedschap, verkeerd gebruik of het gebruik van beschadigd of versleten gereedschap.

3.13. Vergeet niet deze veiligheidsmaatregelen te volgen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

4. Voorbereiding van het gereedschap

4.1. Controleer of het ratelmechanisme goed werkt: de richtinghendel moet soepel bewegen en de tanden moeten stevig grijpen bij het vast- of losdraaien van bevestigingsmiddelen.

4.2. Maak het gereedschap schoon voordat u het gebruikt om vuil of verontreinigingen te verwijderen.

4.3. Zorg ervoor dat de doppen of bits stevig op de vierkante aandrijving passen en overeenkomen met de grootte van de bevestigingsmiddelen.

5. Gebruik

5.1. Bevestig de juiste dop of bit aan de vierkante aandrijving van de ratelsleutel.

5.2. Selecteer de bewegingsrichting met de omkeerschakelaar (links om los te maken, rechts om vast te draaien).

5.3. Pas de benodigde kracht toe, maar vermijd overmatige druk.

5.4. Gebruik in krappe ruimtes de compacte versies van de sleutel met kleinere vierkante aandrijvingen.

5.5. Draai de bevestigingsmiddelen soepel vast om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen.

6. Onderhoud

6.1. Maak het gereedschap na elk gebruik schoon van vuil, stof en olie.

6.2. Smeer het ratelmechanisme regelmatig om de levensduur te verlengen.

6.3. Bewaar de sleutel op een droge plaats om roestvorming te voorkomen.

6.4. Laat het gereedschap niet vallen om mechanische schade te voorkomen.

7. Opslag en transport

7.1. Bewaar de ratelsleutel op een droge, vochtvrije plaats.

7.2. Gebruik bij transport speciale kisten of tassen om mechanische schade te voorkomen.

7.3. Laat het gereedschap niet in de open lucht of in agressieve omgevingen liggen (bijvoorbeeld in de buurt van zuren of logen).

8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van niet-biologisch afbreekbare materialen, die kunnen bijdragen aan milieuvervuiling. Om het milieu te beschermen en natuurlijke hulpbronnen efficiënt te gebruiken, dient u het product en de verpakking te verwijderen in overeenstemming met de nationale wetgeving of lokale voorschriften.



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

Användarmanualen täcker följande produkter:



465.045.012

S&R Omkastbar Spärrnyckel 1/2"



465.045.014

S&R Omkastbar Spärrnyckel 1/4"



465.045.038

S&R Omkastbar Spärrnyckel 3/8"

1. Syfte

S&R omkastbara spärrnycklar är utformade för att arbeta med gängade anslutningar (bultar och muttrar) och används för att dra åt och lossa fästelement på svåråtkomliga ställen. Dessa verktyg används i både professionella och hushållsmiljöer, såsom bilreparationer, byggarbete och andra tekniska uppgifter. Spärrmekanismen gör det möjligt att arbeta snabbt och effektivt utan att behöva ta bort och ompositionera nyckeln på fästelementet.

2. Huvudsakliga specifikationer

- **465.045.012 – S&R Omkastbar Spärrnyckel 1/2"**
- **Fyrkantsdrev:** 1/2"
- **Material:** Krom-vanadinstål (Cr-V), korrosionsbeständigt
- **Antal tänder:** 45
- **Mekanism:** Spak, omkastbar
- **Handtag:** Tvåkomponentshandtag för bekvämt grepp och förbättrad kontroll
- **Ytterligare funktioner:** Omkastbar, snabb losskoppling för snabb växling av hylsor
- **465.045.014 – S&R Omkastbar Spärrnyckel 1/4"**
- **Fyrkantsdrev:** 1/4"
- **Material:** Krom-vanadinstål (Cr-V), korrosionsbeständigt
- **Antal tänder:** 45
- **Mekanism:** Spak, omkastbar
- **Handtag:** Tvåkomponentshandtag för bekvämt grepp och enkel användning i trånga utrymmen
- **Ytterligare funktioner:** Omkastbar, snabb losskoppling för snabb växling av hylsor
- **465.045.038 – S&R Omkastbar Spärrnyckel 3/8"**

- **Fyrkantsdrev:** 3/8"
- **Material:** Krom-vanadinstål (Cr-V), korrosionsbeständigt
- **Antal tänder:** 45
- **Mekanism:** Spak, omkastbar
- **Handtag:** Tvåkomponentshandtag för bekvämt grepp och enkel användning vid tunga belastningar
- **Ytterligare funktioner:** Omkastbar, snabb losskoppling för snabb växling av hylsor

3. Säkerhetsföreskrifter

- 3.1. Inspektera verktyget för eventuella skador eller sprickor före varje användning. Använd inte nyckeln om den har synliga defekter.
- 3.2. Använd spärrnyckeln endast med fästelement av rätt storlek (bultar och muttrar) för att undvika skador på både fästelement och verktyg.
- 3.3. Applicera inte överdriven kraft, eftersom detta kan skada mekanismen. För uppgifter med hög belastning bör förstärkta nycklar användas.
- 3.4. Använd inte nyckeln för slagarbete – slå inte på den med en hammare.
- 3.5. Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon för att förhindra skador under användning.
- 3.6. Undvik att använda verktyget nära öppen eld eller vid höga temperaturer, eftersom detta kan påverka stålets mekaniska egenskaper.
- 3.7. Verktyget är inte avsett att användas av barn. Förvara det utom räckhåll för barn för att undvika skador.
- 3.8. Använd verktyget endast för avsett ändamål.
- 3.9. Håll verktyget ordentligt under användning.
- 3.10. Om verktyget har blivit fysiskt skadat, deformerat eller slitet under användning kan fortsatt användning leda till skador. Sådant verktyg bör inte användas vidare.
- 3.11. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.
- 3.12. Företaget ansvarar inte för felaktig användning av verktyget, felaktig användning eller användning av skadat eller slitet verktyg.
- 3.13. Kom ihåg att följa dessa säkerhetsåtgärder för att förebygga skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget

- 4.1. Kontrollera att spärrmekanismen fungerar korrekt: riktningsspaken ska fungera smidigt och tänderna ska säkert greppa vid åtdragning/lossning av fästelement.
- 4.2. Rengör verktyget från smuts innan användning.
- 4.3. Se till att hylsor eller bits sitter fast ordentligt på fyrkantsdrevet och motsvarar storleken på fästelementen.

5. Användning

- 5.1. Fäst lämplig hylsa eller bit på fyrkantsdrevet på spärrnyckeln.
- 5.2. Välj rörelseriktning med hjälp av den omkastbara spaken (vänster för att lossa, höger för att dra åt).
- 5.3. Applicera nödvändig kraft, men undvik överdriven tryck.
- 5.4. Använd kompakta versioner av nyckeln med mindre fyrkantsdrev för arbete i trånga utrymmen.
- 5.5. Dra åt fästelementen jämnt för att undvika skador på gängorna.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

6. Underhåll

- 6.1. Rengör verktyget från smuts, damm och olja efter varje användning.
- 6.2. Smörj spärrmekanismen regelbundet för att förlänga verktygets livslängd.
- 6.3. Förvara nyckeln på en torr plats för att förhindra rostbildning.
- 6.4. Låt inte verktyget falla för att undvika mekaniska skador.

7. Förvaring och transport

- 7.1. Förvara spärrnyckeln på en torr plats, fri från fukt.

7.2. Använd speciella väskor eller fodral för att skydda verktyget under transport.

7.3. Lämna inte verktyget utomhus eller i aggressiva miljöer (t.ex. i närheten av syror eller baser).

8. Kassering

Denna produkt är tillverkad av material som inte är biologiskt nedbrytbara och som kan bidra till miljöförorening. För att skydda miljön och använda naturresurser effektivt, kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU

**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

Kullanım kılavuzu, aşağıdaki ürünleri kapsamaktadır:



465.045.012

S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 1/2"



465.045.014

S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 1/4"



465.045.038

S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 3/8"

1. Kullanım Amacı

S&R ters çevirilebilir lokma anahtarlar, dişli bağlantılarla (civatalar ve somunlar) çalışmak için tasarlanmıştır ve zor erişilen yerlerdeki bağlantı elemanlarını sıkılamak ve gevşetmek için kullanılır. Bu aletler, otomobil tamiri, inşaat ve diğer teknik işler gibi hem profesyonel hem de ev kullanımında idealdir. Mandallı mekanizma, aleti bağlantı elemanından sürekli olarak çıkarmaya ve yeniden konumlandırmaya gerek kalmadan hızlı ve verimli bir çalışma sağlar.

2. Temel Özellikler

- **465.045.012 – S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 1/2"**
- **Kare Tahrik:** 1/2"
- **Malzeme:** Krom-vanadyum çelik (Cr-V), korozyona dayanıklı
- **Diş Sayısı:** 45
- **Mekanizma:** Mandal, ters çevrilebilir
- **Sap:** İki bileşenli sap, rahat bir tutuş ve daha iyi kontrol sağlar
- **Ekstra Özellikler:** Ters çevrilebilir, hızlı başlık çıkarma özelliğiyle hızlı başlık değişimi
- **465.045.014 – S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 1/4"**

- **Kare Tahrik:** 1/4"
- **Malzeme:** Krom-vanadyum çelik (Cr-V), korozyona dayanıklı
- **Diş Sayısı:** 45
- **Mekanizma:** Mandal, ters çevrilebilir
- **Sap:** İki bileşenli sap, rahat tutuş ve dar alanlarda kolay kullanım sağlar
- **Ekstra Özellikler:** Ters çevrilebilir, hızlı başlık çıkarma özelliğiyle hızlı başlık değişimi
- **465.045.038 – S&R Ters Çevirilebilir Lokma Anahtar 3/8"**
- **Kare Tahrik:** 3/8"
- **Malzeme:** Krom-vanadyum çelik (Cr-V), korozyona dayanıklı
- **Diş Sayısı:** 45
- **Mekanizma:** Mandal, ters çevrilebilir
- **Sap:** İki bileşenli sap, rahat tutuş ve ağır yüklerde kolay kullanım sağlar
- **Ekstra Özellikler:** Ters çevrilebilir, hızlı başlık çıkarma özelliğiyle hızlı başlık değişimi

3. Güvenlik Önlemleri

- 3.1. Her kullanımdan önce aletin hasar veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Alette görünür bir hasar varsa kullanmayın.
- 3.2. Lokma anahtarı yalnızca doğru boyutta bağlantı elemanları (civata ve somunlar) ile kullanın, bu hem aleti hem de bağlantı elemanlarını korur.
- 3.3. Mekanizmanın kırılmasını önlemek için aşırı kuvvet uygulamayın. Yüksek yük gerektiren işler için özel takviyeli anahtarlar kullanın.
- 3.4. Anahtarı darbe amaçlı kullanmayın — üzerine çekiçle vurmayın.
- 3.5. Her zaman koruyucu eldiven ve gözlük kullanarak yaralanmaları önleyin.
- 3.6. Aleti açık alev veya yüksek sıcaklıklar yakınında kullanmaktan kaçının, çünkü bu, çeliğin mekanik özelliklerini etkileyebilir.
- 3.7. Alet çocuklar için uygun değildir. Yaralanmaları önlemek için çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- 3.8. Aleti yalnızca amacına uygun olarak kullanın.
- 3.9. Çalışma sırasında aleti sıkıca tutun.
- 3.10. Alet, kullanım sırasında fiziksel bir hasar, deformasyon veya aşınma yaşadıysa, daha fazla kullanımı yaralanmalara neden olabilir. Böyle bir aletin kullanılmaması gerekir.
- 3.11. Aletin yanlış kullanımı, ellerde, gözlerde, yüzde veya vücudun diğer kısımlarında yaralanmalara neden olabilir.
- 3.12. Şirket, aracın yanlış kullanımı, uygunsuz kullanımı veya hasarlı ya da aşınmış bir aracın kullanımı nedeniyle sorumlu tutulamaz.

S&R Industriewerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

3.13. Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

4. Aletin Hazırlanması

4.1. Mandallı mekanizmanın düzgün çalıştığından emin olun: yön değiştirme mandalı sorunsuz çalışmalı ve dişler, bağlantı elemanını sıkı olduğunda/gevşettiğinde güvenli bir şekilde kavramalıdır.

4.2. Kullanımdan önce aleti kirden temizleyin.

4.3. Başlıkların veya uçların kare tahrike sıkıca oturduğundan ve bağlantı elemanlarının boyutlarına uygun olduğundan emin olun.

5. Kullanım

5.1. Lokma anahtarın kare tahrike uygun başlığı veya ucu takın.

5.2. Yön değiştirme mandalı ile hareket yönünü seçin (gevşetmek için sola, sıkmak için sağa).

5.3. Gerekli kuvveti uygulayın, ancak aşırı kuvvetten kaçının.

5.4. Dar alanlarda çalışırken daha küçük kare tahrik boyutlarına sahip kompakt versiyonları kullanın.

5.5. Dişlilere zarar vermemek için bağlantı elemanlarını yavaş ve düzgün bir şekilde sıkın.

6. Bakım

6.1. Her kullanımdan sonra aleti kir, toz ve yağdan arındırın.

6.2. Mandallı mekanizmayı düzenli olarak yağlayın, böylece kullanım ömrü uzar.

6.3. Paslanmayı önlemek için aleti kuru bir yerde saklayın.

6.4. Aleti düşürmekten kaçının, böylece mekanik hasar önlenir.

7. Depolama ve Taşıma

7.1. Lokma anahtarı kuru, nemsiz bir yerde saklayın.

7.2. Taşıma sırasında aleti korumak için özel çantalar veya kılıflar kullanın.

7.3. Aleti açık havada veya agresif ortamlarda (asit veya bazlar gibi) bırakmayın.

8. Bertaraf

Bu ürün, çevre kirliliğine neden olabilecek biyolojik olarak parçalanamayan malzemelerden üretilmiştir. Çevreyi korumak ve doğal kaynakları verimli kullanmak için, ürün ve ambalajını ulusal yasalar veya yerel yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej
Postępuj zgodnie z instrukcją.

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje następujące produkty:



465.045.012

Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 1/2"



465.045.014

Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 1/4"



465.045.038

Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 3/8"

1. Przeznaczenie

Klucze grzechotkowe z mechanizmem odwracalnym S&R są przeznaczone do pracy z połączeniami gwintowanymi (śruby i nakrętki) i służą do dokręcania i odkręcania elementów złącznych w trudno dostępnych miejscach. Narzędzia te są idealne zarówno do użytku profesjonalnego, jak i domowego, na przykład przy naprawach samochodów, w budownictwie oraz w innych pracach technicznych. Mechanizm grzechotki umożliwia szybką i efektywną pracę bez

konieczności zdejmowania i ponownego ustawiania klucza na elemencie złącznym.

2. Główne parametry

- **465.045.012** – Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 1/2"
- **Kwadrat napędowy:** 1/2"
- **Materiał:** Stal chromowo-wanadowa (Cr-V), odporna na korozję
- **Liczba zębów:** 45
- **Mechanizm:** Dźwignia, odwracalny
- **Rączka:** Dwukomponentowa, zapewnia wygodny chwyt i lepszą kontrolę
- **Dodatkowe funkcje:** Odwracalny mechanizm, szybkie zwalnianie głowicy dla szybkiej wymiany nasadek
- **465.045.014** – Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 1/4"
- **Kwadrat napędowy:** 1/4"
- **Materiał:** Stal chromowo-wanadowa (Cr-V), odporna na korozję
- **Liczba zębów:** 45
- **Mechanizm:** Dźwignia, odwracalny
- **Rączka:** Dwukomponentowa, zapewnia wygodny chwyt i ułatwia pracę w wąskich przestrzeniach
- **Dodatkowe funkcje:** Odwracalny mechanizm, szybkie zwalnianie głowicy dla szybkiej wymiany nasadek
- **465.045.038** – Klucz grzechotkowy z mechanizmem odwracalnym S&R 3/8"
- **Kwadrat napędowy:** 3/8"
- **Materiał:** Stal chromowo-wanadowa (Cr-V), odporna na korozję
- **Liczba zębów:** 45

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

- **Mechanizm:** Dźwignia, odwracalny
- **Rączka:** Dwukomponentowa, zapewnia wygodny chwyt i ułatwia pracę przy dużych obciążeniach
- **Dodatkowe funkcje:** Odwracalny mechanizm, szybkie zwalnianie głowicy dla szybkiej wymiany nasadek

3. Środki ostrożności

- 3.1. Przed każdym użyciem sprawdź, czy narzędzie nie jest uszkodzone lub pęknięte. Nie używaj klucza, jeśli ma widoczne defekty.
- 3.2. Używaj klucza grzechotkowego tylko z elementami złącznymi o odpowiednim rozmiarze (śruby i nakrętki), aby uniknąć uszkodzenia zarówno elementów, jak i narzędzia.
- 3.3. Nie stosuj nadmiernej siły, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu. Do prac przy dużych obciążeniach używaj specjalnych wzmocnionych kluczy.
- 3.4. Nie używaj klucza do prac uderowych — nie uderzaj w niego młotkiem.
- 3.5. Zawsze zakładaj rękawice ochronne i okulary, aby zapobiec obrażeniom podczas pracy.
- 3.6. Unikaj używania narzędzia w pobliżu otwartego ognia lub w wysokich temperaturach, ponieważ może to wpłynąć na właściwości mechaniczne stali.
- 3.7. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci. Trzymaj je poza ich zasięgiem, aby uniknąć obrażeń.
- Używaj narzędzia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- 3.9. Mocno trzymaj narzędzie podczas pracy.
- 3.10. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uszkodzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może prowadzić do urazów. Takie narzędzie nie może być dalej używane.
- 3.11. Niewłaściwe użycie narzędzia może prowadzić do urazów rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.
- 3.12. Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użytkowanie narzędzia lub używanie uszkodzonego lub zużytego narzędzia.
- 3.13. Pamiętaj o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec urazom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do pracy

- 4.1. Upewnij się, że mechanizm grzechotki działa prawidłowo: przełącznik kierunku powinien działać płynnie, a zęby powinny pewnie chwytać podczas dokręcania lub odkręcania elementów.
- 4.2. Przed użyciem oczyść narzędzie z zanieczyszczeń.
- 4.3. Upewnij się, że nasadki lub końcówki są solidnie zamocowane na kwadracie napędowym i odpowiadają rozmiarowi elementów złącznych.

5. Użycie

- 5.1. Zamocuj odpowiednią nasadkę lub końcówkę na kwadracie napędowym klucza grzechotkowego.
- 5.2. Wybierz kierunek obrotu za pomocą przełącznika kierunku (w lewo, aby odkręcić, w prawo, aby dokręcić).
- 5.3. Zastosuj wymaganą siłę, ale unikaj nadmiernego nacisku.
- 5.4. Do pracy w wąskich przestrzeniach używaj kompaktowych wersji klucza z mniejszymi kwadratami napędowymi.
- 5.5. Ostrożnie dokręcaj elementy złączne, aby nie uszkodzić gwintów.

6. Konserwacja

- 6.1. Po każdym użyciu oczyść narzędzie z brudu, kurzu i oleju.
- 6.2. Regularnie smaruj mechanizm grzechotki, aby wydłużyć jego żywotność.
- 6.3. Przechowuj klucz w suchym miejscu, aby zapobiec korozji.
- 6.4. Unikaj upuszczania narzędzia, aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.

7. Przechowywanie i transport

- 7.1. Przechowuj klucz grzechotkowy w suchym miejscu, z dala od wilgoci.
- 7.2. Podczas transportu używaj specjalnych etui lub toreb, aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- 7.3. Nie zostawiaj narzędzia na otwartym powietrzu ani w agresywnych środowiskach (np. w pobliżu kwasów lub zasad).

8. Utylizacja

Produkt ten wykonany jest z materiałów, które nie ulegają biodegradacji i mogą przyczynić się do zanieczyszczenia środowiska. Aby chronić środowisko i efektywnie wykorzystywać zasoby naturalne, utylizuj produkt i jego opakowanie zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту
Дотримуйтесь інструкції.**

Інструкція користувача охоплює такі товари:



465.045.012

Реверсивна тріскачка S&R 1/2"



465.045.014

Реверсивна тріскачка S&R 1/4"



465.045.038

Реверсивна тріскачка S&R 3/8"

1. Призначення

S&R Industrierwerkzeuge GmbH

Industriestr. 51, 79194 Gundelfingen, Germany
info@sr-werkzeuge.com, www.sr-werkzeuge.de

Реверсивні тріскачки S&R призначені для роботи з різьбовими з'єднаннями (болтами та гайками) і використовуються для затягування та послаблення кріплень у важкодоступних місцях. Ці інструменти ідеально підходять для професійного та побутового використання, таких як ремонт автомобілів, будівництво та інші технічні роботи. Механізм тріскачки дозволяє швидко та ефективно працювати без необхідності постійно знімати й переставляти інструмент на кріплення.

2. Основні параметри

- **465.045.012 – Реверсивна тріскачка S&R 1/2"**
- **Приєднувальний квадрат: 1/2"**
- **Матеріал:** Хром-ванадієва сталь (Cr-V), стійка до корозії
- **Кількість зубців:** 45
- **Механізм:** Прапорець, реверсивний
- **Рукоятка:** Двокомпонентна для зручного захоплення та кращого контролю
- **Додаткові функції:** Реверсивний механізм, швидке вивільнення головки для швидкої заміни насадок
- **465.045.014 – Реверсивна тріскачка S&R 1/4"**
- **Приєднувальний квадрат: 1/4"**
- **Матеріал:** Хром-ванадієва сталь (Cr-V), стійка до корозії
- **Кількість зубців:** 45
- **Механізм:** Прапорець, реверсивний
- **Рукоятка:** Двокомпонентна для зручного захоплення та легкої роботи у вузьких місцях
- **Додаткові функції:** Реверсивний механізм, швидке вивільнення головки для швидкої заміни насадок
- **465.045.038 – Реверсивна тріскачка S&R 3/8"**
- **Приєднувальний квадрат: 3/8"**
- **Матеріал:** Хром-ванадієва сталь (Cr-V), стійка до корозії
- **Кількість зубців:** 45
- **Механізм:** Прапорець, реверсивний
- **Рукоятка:** Двокомпонентна для зручного захоплення і роботи з високими навантаженнями
- **Додаткові функції:** Реверсивний механізм, швидке вивільнення головки для швидкої заміни насадок

3. Заходи безпеки

- 3.1. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність пошкоджень або тріщин. Не використовуйте тріскачку, якщо вона має видимі дефекти.
- 3.2. Використовуйте тріскачку лише з кріпленнями відповідного розміру (болти та гайки), щоб уникнути пошкодження як кріплень, так і інструменту.
- 3.3. Не прикладайте надмірної сили, оскільки це може пошкодити механізм. Для роботи з високими навантаженнями використовуйте спеціальні посилені ключі.
- 3.4. Не використовуйте тріскачку для ударних робіт — не бийте по ній молотком.
- 3.5. Завжди надягайте захисні рукавички та окуляри для запобігання травмам під час роботи.
- 3.6. Уникайте використання інструменту поблизу відкритого вогню або за високих температур, оскільки це може змінити механічні властивості сталі.

3.7. Інструмент не призначений для використання дітьми. Зберігайте його в недоступних для дітей місцях, щоб уникнути травм.

3.8. Використовуйте інструмент тільки за призначенням

3.9. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.10. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, його подальше використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.11. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

3.12. Компанія не несе відповідальності за використання інструменту не за призначенням, неправильне використання інструменту або використання пошкодженого чи зношеного інструменту.

3.13. Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту

4.1. Переконайтеся, що механізм тріскачки працює правильно: перемикач напрямку повинен рухатися плавно, а зубці повинні надійно фіксуватися під час затягування або послаблення кріплень.

4.2. Очистіть інструмент від забруднень перед використанням.

4.3. Переконайтеся, що головки або насадки надійно закріплені на квадраті й відповідають розмірам кріплень.

5. Використання

5.1. Встановіть відповідну головку або насадку на приєднувальний квадрат тріскачки.

5.2. Виберіть напрямок руху за допомогою реверсивного перемикача (вліво для послаблення, вправо для затягування).

5.3. Застосовуйте необхідне зусилля, але уникайте надмірного тиску.

5.4. Для роботи у важкодоступних місцях використовуйте компактні версії тріскачки з меншими квадратами.

5.5. Обережно затягуйте кріплення, щоб не пошкодити різьбу.

6. Догляд

6.1. Після кожного використання очищайте інструмент від бруду, пилу та олії.

6.2. Регулярно змащуйте механізм тріскачки, щоб продовжити термін служби інструменту.

6.3. Зберігайте тріскачку в сухому місці, щоб уникнути корозії.

6.4. Уникайте падіння інструменту, щоб запобігти механічним пошкодженням.

7. Зберігання та транспортування

7.1. Зберігайте тріскачку в сухому місці, захищеному від вологи.

7.2. Під час транспортування використовуйте спеціальні чохла або футляри для запобігання механічним пошкодженням.

7.3. Не залишайте інструмент на відкритому повітрі або в агресивних середовищах (наприклад, поблизу кислот або лугів).

8. Утилізація

Цей виріб виготовлений з матеріалів, які не розкладаються природним шляхом, і може спричинити забруднення навколишнього середовища. Щоб захистити довкілля та ефективно використовувати природні ресурси, утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національних законів або місцевих нормативних актів.